



UK Visas & Immigration

This guide is provided free of charge and is for use outside the UK only
此说明为免费提供并只适用于英国境外地区

You should read this information guide to help you decide which documents may be useful in supporting the statements that you have made on your visa application form.

您应阅读本指南，以帮助您决定哪些文件将有助于支持您在签证申请表(VAF)上进行的陈述。

Please note that ALL the specified documents must be original and in English or Welsh otherwise you must include a certified English translation that can be independently verified by the Home Office.

请注意所有提交的文件都必须为英语或威尔士语原件，否则您必须同时提供可供内政部独立核查的英文翻译件。

You should also read our Tier 1 (Entrepreneur) policy guidance

您还应阅读我们的第一层级（企业家）政策指南

Information about you 个人信息

<p>Completed visa application form: 填写完整的签证申请表: In some locations you must only apply online. Please check our list of supported countries to see whether you should make an online application 在有些地区您只能在线申请。请查阅可支持在线申请的国家列表了解您是否应该在线申请。</p>	<ul style="list-style-type: none"> If your country does not support online applications you must complete and submit application form VAF9 and appendix 3 如果您所在国家不支持在线申请，您必须完成并提交VAF9申请表和附表3 If you make an online application you must also print it off and submit with your supporting documents 如果您在线申请，您必须打印申请表并和您的支持材料一并提交
<p>A current and valid travel document or passport 当前有效的旅行文件或护照</p>	<p>You will not be issued a visa if you do not have one of these 如果您没有其中任意一种，将不会获得签证</p>
<p>One passport-sized colour photograph 一张护照照片尺寸的彩色照片</p>	<p>This must comply with the requirements in our photo guidance 照片必须符合我们照片指南中的要求</p>
<p>Evidence of your permission to be in the country where you are applying, if you are not a national of that country 如果您不是递交申请所在国的公民，则需要提供您在该国的许可文件</p>	<p>This must show your current immigration status. It could be a residence permit, 'green card' or valid visa. 文件必须显示您当前的移民状态。此类文件可以是居留许可，“绿卡”或有效签证。</p>
<p>Previous passports 旧护照</p>	<p>These are to show your previous travel history 用于显示您以前的旅行记录</p>
<p>Translations – the original translation must contain confirmation of the following from the translator: 翻译-原始翻译必须包括译者的以下确认信息:</p>	<ul style="list-style-type: none"> That it is an accurate translation of the original document 是对原始文件的准确翻译 The date of the translation 翻译日期 The translator's full name and signature 译者的全名和签名 The translator's contact details 译者的详细联系信息
<p>Evidence of your parent's or legal guardian's consent to your care in the UK if you are under 18 years of age. 如果您未满18岁，则必须提供您父母或法定监护人对您在英国的照顾安排的同意书</p>	<p>Your parents, legal guardian or one parent (if that parent has sole legal responsibility for you) must provide a document consenting to the arrangements for your care in the UK. 您的父母双方，法定监护人或父母中的一方（如果其对您有唯一法定监护权）必须提供文件表示同意对您在英国的照顾安排。</p>

Tuberculosis Screening

肺结核检测

If you are a person from a country listed in [Appendix T](#) Part 1 of the Immigration Rules making an application for entry clearance to come to the UK for more than six months, you must present, at the time of application, a valid medical certificate issued by a medical practitioner listed in Appendix T Part 2 confirming that you have undergone screening for active pulmonary tuberculosis and that this tuberculosis is not present.

如果您来自移民法规[附表 T](#)第 1 小节中列出的国家，并且申请在英国停留超过 6 个月，则必须在递交签证申请时提供由附表 T 第 2 小节中列明的从业医生开具的有效健康证明，用于确定您进行了开放性肺结核筛查并且未患有肺结核。

Initial Applications - Evidence of money available to make a fresh investment

初次申请 – 可以用于全新投资的资金证明

	<p>Confirming the amount of funds available; you must show that: 确定可用资金数额; 您必须显示:</p> <p>(a) you have access to not less than £200,000, or 您可以支配不低于20万英镑的资金, 或者</p> <p>(b) you have access to not less than £50,000 from: 您可以支配不低于5万英镑来自以下机构的资金:</p> <p>(i) one or more registered venture capital firms regulated by the Financial Conduct Authority(FCA), 一家或多家受英国金融服务监管局(FCA)监管的注册风险投资公司,</p> <p>(ii) one or more UK entrepreneurial seed funding competitions which is listed as endorsed on the UK Trade & Investment (UKTI) website, or 一家或多家英国贸易投资总署网站上列出的已获得背书的英国企业种子基金竞赛, 或</p> <p>(iii) one or more UK Government Departments, and made available by the Department(s) for the specific purpose of establishing or expanding a UK business. 一家或多家英国政府部门并由该部门批准可用的, 专门用于建立或拓展英国业务。</p> <p>A letter from each financial institution holding your funds, to confirm the amount of money available to you, your business or your entrepreneurial team. 由每家保存您资金的金融机构出具的信函。确认可由您, 您的公司或企业团队支配的资金数额。</p> <p>If the money is held in several financial institutions, you must supply a letter from each institution. If the money is not held in the United Kingdom, we will use the OANDA database (http://www.oanda.com) to convert the given amount of overseas money into pounds sterling. 如果资金由多家金融机构保存, 您必须提供每家机构的信函。如果资金不在英国境内, 我们将使用 OANDA 数据库 (http://www.oanda.com) 把海外资金换算成英镑。</p> <p>Each letter must: 每份信函必须:</p> <ul style="list-style-type: none">• be an original document and not a copy; 是原件而非复印件;• on the institution's official headed paper; 使用该机构的官方抬头纸;• have been issued by an authorised official of that institution; and 由该机构授权官员签发; 且• have been produced within the three months immediately before the date of the application. 开具日期为递交申请日之前 3 个月内。 <p>Each letter must also confirm each of the following details: 每份信函还必须确认以下信息:</p> <ul style="list-style-type: none">• that the institution is regulated by the appropriate body; 该机构由相关机构监管;• the name of the applicant, or both applicants if they have formed a entrepreneurial team; 申请人的姓名, 或每位申请人的姓名 (如果他们组成一个企业团队);• the date of the document; 文件的日期;• the amount of money available from the applicant's own funds (if applicable) that are held in that institution; 该机构保存的申请人可用的自有资金 (如适用) 数额;• the amount of money available to the applicant, or the business that they are running, from any third party (if applicable) that are held in that institution. This must confirm that the third party has informed the institution the amount of money being made available, and this money is not being made available to any other person; 该机构保存的来自第三方的 (如适用) 可供申请人或其经营的业务使用的资金的数额。必须确认第三方已告知该机构可用资金的数额, 并且该资金不可供其他任何人使用;• the name of each third party and their contact details. These must include their full address including postal code, landline phone number and any email address; 每个第三方的姓名/名称和联系方式, 必须包括完整地址和邮编、座机号和电子邮件;• that if the money is not in an institution regulated by the FCA, the money can be transferred into the United Kingdom. Please also note that banks are not being asked provide any guarantees that the money will be transferred. 如果该资金不由受 FCA 监管的机构保管, 可以将资金转至英国。请注意, 并未要求银行为资金转账提供担保。
<p>A letter from each financial institution holding your funds. 每家保存您资金的金融机构的信函</p> <p>Additional evidence for third-party funding (including funds from a venture capital firm; seed funding competition; or UK Government Department) 第三方资金补充证明 (包括来自风险投资公司、种子基金竞赛或英国政府部门的资金)</p>	<p>Third parties (other contributors of money) may include family members, as well as other investors or corporate bodies. If you are relying on third-party funding, you must also supply a declaration from every third party that they have made the money available for you to invest in a business in the United Kingdom. Full details can be found at: https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/339364/T1_E_Guidance_08-14_.pdf</p> <p>第三方 (其他资金提供方) 可以包括家庭成员以及其他投资者或企业。如果您依靠第三方资金, 则必须提供来自每一个第三方的声明, 说明他们已提供资金供您用于在英国进行商务投资。详细信息请查看: https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/339364/T1_E_Guidance_08-14_.pdf</p>

Extension Applications – Documents required 续签申请 – 材料要求

Investment 投资

You have invested, or had invested on your behalf, not less than £200,000 (or £50,000 if, in your last grant of leave, you were awarded points for funds of £50,000) directly into one or more businesses in the UK. 您已亲自或通过他人代替您在英国直接投资一个或多个业务，且金额不少于 20 万英镑（或 5 万英镑，如果您上一次获得签证时通过 5 万英镑获得了计点积分）。

i) Audited accounts - Registered companies that are required to produce audited accounts must do so. For information on who needs to produce these accounts please refer to the Companies House website on www.companieshouse.gov.uk/about/gbhtml/gba3.shtml. 账目审计 – 被要求提供经过审计账目的注册公司必须按要求执行。请访问英国公司注册处（Companies House）网站www.companieshouse.gov.uk/about/gbhtml/gba3.shtml了解哪些公司需要提供这些审计账目。

ii) Unaudited accounts and an accountant's certificate of confirmation - Businesses that are not required to produce audited accounts must provide unaudited accounts, sometimes called management accounts, together with an accounts compilation report from a suitably regulated accountant (see below). 未经审计的账目以及会计确认函 – 不被要求提供审计账目的公司必须提供未经审计的账目，有时也被称为管理账目，以及由受监管的会计提供的账目编辑报告（见下文）。

iii) Director's loan - If you have made the investment in the form of a director's loan, it must be shown in the relevant set of accounts provided, and you must **also** provide a legal agreement, between you (in the name that appears on the application) and the company. 董事贷款 – 如果您通过董事贷款形式投资，则必须在提供的相关账户中显示该信息，同时您还必须提供一份您（用您签证申请中的名字）和您公司签订的法定协议。

This agreement should show: 协议应显示：

- the terms of the loan; 贷款条款；
- any interest that is payable; 需支付的利息；
- the period of the loan; and 贷款期限；以及
- that the loan is unsecured and subordinated in favour of third-party creditors. If it is not clear from the information provided that the loan is unsecured and subordinated in favour of third-party creditors, we will not accept the loan for the award of points. 该贷款为无担保贷款且从属于第三方债权人。如果所提供的信息中没有明确表示该贷款为无担保贷款且从属于第三方债权人，我们将不接受通过该贷款给予申请人积分。

iv) If you are claiming points for investing £50,000 from a seed funding competition or UK Government department, and have not been awarded points in a previous application for having those funds available, you must provide a letter as evidence of the source of those funds. 如果您通过种子基金竞赛或英国政府部门投资 5 万英镑并以此申请积分，并且在过去的申请中不曾因为可以支配此类资金获得积分，则必须提供信函证明这些资金的来源。

You have registered with HM Revenue & Customs (HMRC) as self-employed; or registered with Companies House as a director of a new or an existing business. Where your last grant of entry clearance, leave to enter or leave to remain was as a Tier 1 (Entrepreneur) migrant, one of these must have been met within six months of the specified date. 您是英国皇家税务与海关总署（HMRC）注册的私营业主；或者是英国公司注册处注册的新公司或已成立公司的董事。您上次作为第一层级（企业家）移民在英国国内或海外获得了签证，您必须在特定日期后的 6 个月内完成上述任意注册。

Self-employed applicants 私营业主申请人

If you were self-employed you must provide one of the following: 如果您是私营业主则必须提供以下材料：

i) Original welcome letter from HMRC: If you registered as self-employed you will have received a welcome letter from HMRC containing your unique taxpayer reference number. The original, dated document should be provided. HMRC 欢迎信原件：如果您注册为私营业主，将收到 HMRC 的欢迎信，信中包含您唯一的纳税人代码。您应该提交注明了日期的欢迎信原件。

ii) An Exception Certificate from HMRC: If you took advantage of the HMRC exception provision you will have received a certificate. The original, dated document should be provided. HMRC 豁免证书：如果您享受 HMRC 的豁免，则将收到一个证书。您应该提交注明了日期的证书原件。

HMRC will issue the welcome letter or the exception certificate at any time up to six weeks from the date of first contact with a self-employed worker. We will accept a letter or certificate that is dated up to eight calendar months from your specified date. For example, if your grant of leave is dated 1 May 2011, the letter or certificate must be dated on or before 30 December 2011. If your letter or certificate is dated more than eight calendar months after your specified date we will not consider it. HMRC 将于首次与私营业主取得联系的日期后最长 6 周内签发欢迎信或豁免证书。我们接受自您所述日期之后 8 个日历月之内开具的信或证书。例如，如果您的签证日期为 2011 年 5 月 1 日，信或证书的日期不能为 2011 年 12 月 30 日当日或之后的日期。如果信或证书的日期超过您所述日期之后 8 个日历月，我们将不予接受。

iii) A National Insurance (NI) bill from the HMRC dated in the 6 months after the specified date. This must be an original document and not a copy. HMRC 的国家保险（NI）账单，其日期不能超过所述日期后的 6 个月。必须提交原件。

iv) Your bank statement dated in the 6 months after the specified date, showing the direct debit payment of NI to HMRC. 您的银行对账单，显示向 HMRC 直接转账支付国家保险。对账单日期不超过所述日期后的 6 个月。

Registered within 6 months of specified date 在所述日期6个 月内进行注册

**Current
Registration
当前注册情况**

Directors 董事

If you were a director of a new or existing company you must provide the Current Appointment Report from Companies House. 如果您是一家新公司或已成立的公司的董事，则必须提供英国公司注册处任命报告。

On a date no earlier than three months prior to the date of application, you were: 在不早于您申请日期前 3 个月之内，您已经：

- (a) registered with HMRC as self-employed, or 是 HMRC 注册的私营业主，或
- (b) registered with Companies House as a director of a new or an existing business. Directors who are on the list of disqualified directors provided by Companies House will not be awarded points. 是英国公司注册处注册的一家新公司或已成立的公司的董事。英国公司注册处无资格董事名单上的董事将不被授予计点积分。

Self-employed applicants 私营业主申请人

If you are self-employed when you apply, you must provide evidence that you are paying Class 2 National Insurance (NI) contributions. You may also pay Class 4 NI, but we only need to see evidence of Class 2 payments. NI contributions may be paid by bill or direct debit, or you may have applied for a small earnings exception certificate. If you have registered recently you will have a welcome letter. You must provide one of the following documents, according to your individual circumstances. 如果在申请时您为自雇状态，则必须提供二类（Class 2）国家保险付款证明材料。您可能也支付四类（Class 4）国家保险，但是我们仅需要二类的付款证明。国家保险可以按账单支付或直接转账支付，或者您可能申请了低收入豁免证书。如果您已于近期注册，则将收到欢迎信。您必须提交以下文件中的一种：

- If you receive a NI bill: You must provide the bill from the billing period immediately before the application. This must be an original document and not a copy. 如果您收到国家保险账单：您必须提供结算周期为签证申请前夕的账单。必须提交账单原件。
- If your NI is paid by direct debit: You must provide a copy of your most recent bank statement issued before the application, showing the direct debit payment of NI to HMRC. 如果您通过直接转账支付国家保险：您必须提供在申请日期前开具的最近期的银行对账单，显示向 HMRC 直接转账支付国家保险。
- If you have very low earnings and have applied for an HMRC exception certificate: You should provide an original exception certificate issued by HMRC for the most recent return date. 如果您收入很低并申请了 HMRC 豁免证书：您应该提供 HMRC 根据最近期的返回日期签发的豁免证书原件。
- If you have recently registered and have not yet paid a contribution: You should provide the original, dated welcome letter from HMRC containing your unique taxpayer reference number. 如果您于近期注册并且尚未支付税收：您应该提供 HMRC 开具的包含您的唯一纳税人代码且注明日期的欢迎信原件。

**Employment
Creation
创造就业**

Directors 董事

If you are a Director of a UK company when you apply you must provide a Current Appointment Report from Companies House: 在申请时如果您是一家英国公司的董事，则必须提供英国公司注册处的当前任命报告：

You have:您已经：

- established a new business or businesses that has/have created the equivalent of at least two new full-time jobs for persons settled in the UK; 成立了一家或多家公司，为在英国定居者创造了相当于至少 2 份新的全职工作的机会。

OR 或者

- taken over or invested in an existing business or businesses and your services or investment have resulted in a net increase in the employment provided by the business or businesses for persons settled in the UK by creating the equivalent of at least two new full time jobs for persons settled in the UK. Where your last grant of entry clearance or leave was as a Tier 1 (Entrepreneur) migrant, the jobs must have existed for at least 12 months for the period for which the previous leave was granted. 接管或投资一个或多个公司并且您的服务或投资为英国定居者提供至少相当于 2 份新全职工作的机会，从而使上述一个或多个公司提供的工作机会获得净增长。所提供的工作在您上次获得第一层级（企业家）移民签证的有效期内必须持续至少 12 个月。

Other partners or directors in your business/es - If you are not the sole partner or sole director in your business or businesses, you must provide all of the following: 您的一家/多家公司的合作方或董事 – 如果您不是您的一家或多家公司的唯一合作方或董事，则必须提供以下全部材料：

- The names of the other partners or directors 其他合作方或董事的姓名
- Whether any of the other partners or directors are also Tier 1 (Entrepreneur) migrants; 其他合作方或董事中是否有第一层级（企业家）移民；
- The dates that any other Tier 1 (Entrepreneur) migrant became a partner or director of the business; 其他第一层级（企业家）移民成为公司合作方或董事的日期；
- Whether you and the other Tier 1 (Entrepreneur) migrant are team members who will be sharing evidence of job creation; and 您和其他第一层级（企业家）移民是否为组员并将使用相同的材料显示创造的就业机会；以及
- If they have made (or are making) an application for an extension you must provide the names of the jobholders they are claiming points for. You may use evidence from your business if you have been self-employed or a director, or a combination of the two towards evidence of having created two full time posts. 他们是否已经（或正在准备）申请续签，并且您必须提供从事他们获取计点积分的工作的职员姓名。如果您是私营业主或董事或两者兼具，您也许可以使用自己公司的证据显示您创造了 2 份全职工作机会。

Section 1: Evidence that the employee is a settled worker: 第 1 部分：证明雇员是英国定居工作者：

Only jobs that are given to people who are settled in the UK will qualify for the award of points. Documents kept by an employer as evidence that an employee is a settled worker will often be the passport pages from a UK passport that contain the employee's personal details, and the page containing the UK Government stamp or endorsement, if appropriate. It may also be the worker's full birth certificate, showing the name of at least one parent. Full guidance on the documents is in the section on employing legal workers, which can be found on the gov.uk website at:

www.gov.uk/government/publications/prevent-illegal-working-in-the-uk. 只有提供给在英国定居者的工作才有资格被授予计点积分。雇主可以用于证明员工为定居工作者的材料通常为包含员工个人信息的英国护照页面，以及包含英国政府公章或背书的页面（如适用）。也可以是员工的完整出生证明，显示至少父母一方的名字。请访问 gov.uk 网站中雇用合法工作者部分获得完整的材料指南：www.gov.uk/government/publications/prevent-illegal-working-in-the-uk。

Section 2: Number of hours worked by an employee: 第 2 部分：雇员工作小时数：

You must have the appropriate evidence to support your claims about every employment. Employers must register with HMRC notify HMRC of the employment, and the earnings, of their employees. We are not able to offer advice on registering as an employer or on the records that an employer must keep. You can find advice on the HMRC website at www.hmrc.gov.uk or through the sponsorship and employers' helpline on 0845 7143 143. 您必须持有适当证据支持您的每一次雇用行为。雇主必须在 HMRC 注册并告知 HMRC 员工的工作及收入。我们无法就注册成为雇主或雇主需要保存的材料/记录提供建议。您可以从 HMRC 网站 www.hmrc.gov.uk 获取建议，或者拨打担保方及雇主帮助热线 0845 7143 143。

You must supply evidence to prove you have created no less than two new full-time posts, and provide the following documents for each worker as evidence. (If the business employed workers before you joined it, we will also require the extra documents detailed in the 'Extra documents needed if you took over or joined an existing business' section below): 您必须提供证据证明您创造了不少于 2 份新的全职工作，并且为每一位工作者提供以下文件作为证明。（如果公司在您加入之前雇用了员工，我们还要求以下“接管或加入已成立的公司所需额外材料”部分中详细说明的材料）

- i) an Employee Payment Record that you have signed and dated (for example a P11); 您签名并注明日期的员工工资记录（例如 P11）
- ii) an original form P45 or P46: This need only be submitted in cases where the employee payment record does not show the start date for the worker; and P45 或者 P46 表原件：仅在员工工资记录无法显示员工入职日期时才需要提交该表；以及
- iii) duplicate payslips or wage slips issued to the worker covering the full period of employment of the worker used as evidence for this application. 用作签证申请证明材料的员工完整雇用期的工资单复印件。

i) Employee Payment Record 员工工资记录

The hours claimed for the award of points must be supported by an Employee Payment Record entry. The employer must keep a record of the Employee Payment Record for at least three years. This form will show details of the earnings for the employee for each week that he/she worked for the employer. 用于申请计点积分的工时必须由员工工资记录录入信息证明。雇主必须保存至少 3 年的员工工资记录。该表格显示员工每周为其雇主工作的收入。

The Employee Payment Record (as used to report to HMRC) is the employer's record of the earnings of each separate employee. These details will remain confidential and will be used to assess the applicant's claim for points. You must also provide any changes to the worker's hourly rate and the dates of this change. This enables the hours worked to be accurately calculated by dividing the earnings by the hourly rate. 员工工资记录（用于呈报给 HMRC）是雇主对每个员工收入的记录。这些详细的信息是保密的并将用于评估申请人申请的计点积分。您还必须提供员工工时薪金变化及其变更日期。这有助于通过除以时薪准确计算工时数。

ii) Form P45 and P46 (also called a Full Payment Submission) 表格 P45 和 P46（也称为完整工资支付信息呈递表）

If the date of the start of the employment is not shown in the employee payment record you must provide a print out of the Full Payment Submission (FPS), sent to HMRC, which includes the start date of the worker. This forms part of submission under the Real Time Initiative (RTI). In this case you should initial each of the print outs. 如果员工工资记录上未显示入职日期，则必须向 HMRC 提供完整工资支付信息呈递表（FPS），其中应包括员工入职日期。这是根据实时方案（RTI）提交信息的一部分。这种情况下，您需要在每一份复印件上用姓名首字母签名。

iii) Pay statements (wage slips) 收入说明（工资单）

You must provide duplicate pay statement documents, often known as pay slips or wage slips, for each worker for whom points are being claimed. These must cover the full period of the employment for which points are being claimed. 您必须提供每一个您通过其申请计点积分的员工的工资信息复印件，通常为工资单。工资单日期应包括您用于申请计点积分的整个雇用期。

Hourly rate 时薪

For the purposes of the extension application you are also required to state the hourly rate for each employee used to claim points, including any changes in the hourly rate and the dates of the changes. This will enable us to calculate how many hours of work were created for each worker. 递交续签申请时，您还需要提供您通过其申请计点积分的每一位雇员的时薪，包括时薪金额变化及其变更日期。这将使我们能够计算为每一位员工创造的工时数。

Assessing the date that you joined the business 评估您加入公司的日期

You can only use employment created when you were engaged in the business. If you joined an existing company as a Director you may only submit hours of employment created after you joined the company 您只能使用您参与经营后创造的就业机会。如果您以董事身份加入一个已经成立的公司，您也许只能提供您加入该公司后创造的工时数。

For Directors of a company: the information from the Companies House Current Appointment Report will be used for two assessments: We will check that you were a Director of the company that employed the worker; and we will also check that you were a Director of the specific employing company at the time that the settled worker was employed.

公司董事: 英国公司注册处公司现状报表中的信息将用于两项评估: 我们将审查您是雇用该工作者的公司的董事; 我们还将审查该定居工作者被雇用, 您是其受雇公司的董事。

For self-employed applicants: We will cross-check the details of the business with the evidence you provide to show that it was a UK business. This will include the dates that you became self-employed, the names on the Employee Payment Record and bank account, and the address of the business.

私营业主申请人: 我们将对您提交的证明该公司为英国公司的信息和公司的详细信息进行交叉核对。这将包括您成为私营业主的日期, 员工工资记录上的名单, 银行账户以及公司地址。

For new businesses, established after you entered the UK, we will accept that the posts created are additional to jobs that existed in the UK before you arrived. 对于在您进入英国后新成立的公司, 我们认可由该公司创造的职位是对您抵英前英国既存工作的补充。

Extra documents needed if you took over or joined an existing business 您接管或加入已成立的公司所需其它材料

If you have taken over or joined a business that employed workers before you joined it, you must provide extra evidence to support a claim for points for creating jobs in the business. In addition to the evidence specified for the number of hours of work created, you must show that 如果您接管或加入一个在您加入前已有雇员的公司, 则必须提供额外材料为您通过创造就业申请计点积分提供支持。除了提供材料证明创造的工时数, 您还必须显示:

you have created new posts. You must provide payroll information in the form of: 您创造了新的工作机会。您必须提供以下形式的工资单信息:

- a duplicate form P35 document or Full Payment Submission (FPS); and
P35 表格材料复印件或完整工资支付信息呈递表 (FPS); 以及
- an original accountant's letter verifying that the new posts have been created.
会计师出具的信件原件, 证明已经创造新职位。

If your previous permission to stay in the UK was made under one of the former Businessperson or Innovator categories you do not need to provide these documents unless you choose to. 如果您曾获得许可持之前的商务人士或发明家类别签证在英国停留, 则不需要提供这些材料, 除非您自己选择提供。

iv) Full Payment Submission (FPS) 完整工资支付信息呈递表 (FPS)

Following the introduction of the Real Time Initiative (RTI), form P35 is no longer used. You should instead provide a signed and dated print out of the FPS to HMRC for the business used to provide evidence of employment. 推行实时方案 (RTI) 后, 不再使用表格 P35。您应该向 HMRC 提交用于证明提供了工作机会的公司的完整工资支付信息呈递表 (FPS)。

v) Accountant's letter verifying that the new posts have been created 会计师出具的信件原件, 证明已经创造新职位

This letter should verify that there has been a net creation of jobs, and confirm the number of posts. The accountant must be a member of one of the following professional bodies: The Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICAEW), the Institute of Chartered Accountants in Scotland (ICAS), the Institute of Chartered Accountants in Ireland (ICAI); the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA); and the Association of Authorised Public Accountants (AAPA). 信函需要证明工作机会净增长并且确认职位数量。出具信函的会计师必须为以下一家专业机构的成员: 英格兰及威尔士特许会计师协会(ICAEW), 苏格兰特许会计师协会(ICAS), 爱尔兰特许会计师协会(ICAI), 特许公认会计师公会(ACCA), 以及授权会计师协会(AAPA)。

You must read the further guidance on extension requirements which can be found at:

您应在以下网址查看续签要求指南:

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/339364/T1_E_Guidance_08-14_.pdf

English language ability 英语语言能力

Evidence of acceptable English language ability 可接受的英语语言能力证明

If you are a national of a majority English speaking country (as specified in the Immigration Rules), you can meet the requirement by sending your current original passport or travel document.

如果您是英语语言国家的公民(移民规定所认可的),您可通过递交您的当前护照或旅行证明原件来达到我们的要求。

You can also meet the requirement by providing documentary evidence that you have passed an English language test with an approved provider at or above level B1 of the Common European Framework of Reference (CEFR). The test and provider must be on our list of approved English language test providers. This evidence should contain your test results - for example, an original academic certificate of award for IELTS.

您还可以提供您通过英语语言测试的证明来满足这个要求,该测试必须由认可的机构提供,且测试成绩必须达到欧洲共同语言参考标准(CEFR) B1或以上水平。该测试和其提供机构必须在我们认可的英语测试机构名单上。该证明应该包括您的测试成绩—例如,雅思学术成绩证书原件。

If you have a degree completed in English or undertaken in a country where English is the main language, you can meet the requirement by providing your original academic certificate of award. If your degree was not taught in a majority English speaking country and is not listed on our points calculator, you must provide:

如果您的学位是由英语完成的,或是在英语为主要语言的国家获得的,您可通过提供您的学位证书原件来达到我们的要求。如果您的学位在非英语为主要语言的国家完成,而且不在我们的积点积分计算名单上,您必须提供:

- an original letter and/or certificate from UK NARIC confirming the equivalent level of your degree course; and 由英国学术认证信息中心(NARIC)出具,确认您的学位课程相应水平的原始信件和/或证书;以及
- a letter from the academic institution that awarded the qualification. 授予该学位的学术机构出具的信件。

Maintenance in the UK 在英国的生活费

<p>Personal Bank Statements and /or a Savings Account pass book(s) and / or a letter from bank confirming level of funds on the bank's original letter headed paper. 个人银行对帐单 和/或 存折 和/或 银行抬头纸出具的资金水平确认信原件</p>	<p>You must be able to support yourself throughout your stay in the UK. You will not have access to most state benefits (also known as 'public funds') during your stay. You must show that you have: 您必须有能力和维持您在英国的生活。在英居住期间，您不能享受大部分国家福利 (也被称为“公共基金”)，您必须显示您拥有：</p> <ul style="list-style-type: none">• £3,310 in personal savings if you are applying from outside the UK; or 个人账户中有 3,310 英镑，如果您在英国以外申请；或者• £945 in personal savings if you are applying from inside the UK. 个人账户中有 945 英镑，如果您在英国国内申请。 <p>These savings must have been in your bank account for 90 consecutive days before your date of application. 在您签证申请递交日期之前，资金必须已经在您的银行账户中连续存满 90 天。</p> <p>If any of your savings are in overseas currency, we will calculate their value in pounds sterling using the exchange rate published on the OANDA website on your date of application. 如果您的任何存款是外币，我们会根据您递交申请当天 OANDA 官网公布的汇率将其换算成英镑。</p> <p>Your personal savings must be in the form of cash funds held in an account (including savings accounts and current accounts, even if you need to give notice to withdraw money from those accounts). Other accounts, shares, bonds, pension funds or agreed overdraft facilities are not acceptable. 您的个人存款必须在账户中以现金形式持有（包括存款账户和现金账户，您本人从该账户取款也需提前通知银行）。其它的账户、股份、基金、养老金或透支机构不予接受。</p> <p>Your personal savings must not include: 您的个人存款不包括：</p> <ul style="list-style-type: none">• money used as the basis of your points claim to have £200,000 in investment funds; or 您作为计点积分基础而出示的 20 万英镑投资资金• earnings made from UK employment while you were in breach of the UK's immigration laws (because, for example, you were in an immigration category that did not allow you to work). 在英国违反移民法规就业获得的收入（例如，您的移民类别不允许您工作）。
<p>Letter from financial institution regulated by either the Financial Conduct Authority or the home regulator confirming funds. 受英国金融服务监管局或国家监管机构监管的金融机构出具的资金证明信</p>	<p>The letter should state your name; the account number; the date of the letter; the financial institution's name and logo; the funds held in your account; and that the funds have been in the bank for at least three months. We will not accept letters which simply show the balance in the account on a particular day as these documents do not show that you hold enough funds for the full period required. The home regulator is the official regulatory body for the country in which the institution operates and the funds are located. 证明信必须写明您的姓名，帐号，证明信开具日期，金融机构名称和司标，您账户中持有的资金，以及该资金在您账户中已经存在至少三个月以上。我们不接受只是简单显示某个日期账户余额的信件，因为这些文件不能显示您在所要求的整个时间段内拥有足够资金。国家监管机构是指金融机构运行和资金所在国家的官方的监管机构。</p>

Further guidance on maintenance requirements can be found at:

请访问以下页面获得生活费要求指南：

www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/tier1/entrepreneur/supportingevidence/maintenance/ & www.ukba.homeoffice.gov.uk/policyandlaw/immigrationlaw/immigrationrules/appendixc/

Dependants 家属

Visa application form 签证申请表	Dependants must complete application form VAF10 or an online form (if applicable). 家属必须填写完成申请表 VAF10 或在线表格（如适用）
Information about you 个人信息	Dependants must also provide a current and valid travel document or passport, one passport sized colour photograph, evidence of their permission to be in the country where the application is made (if not a national of that country), previous passports and translations of any documents submitted that are not in English or Welsh. 家属也必须提供当前有效的旅行文件或护照，一张护照照片尺寸的彩色照片。如果不是递交申请所在国的公民，那么他们需要提供在这个国家的许可文件、旧护照和所有递交的非英语或威尔士语的文件翻译件。
Evidence of relationship to the Tier 1 migrant. 和第1层级移民的关系证明	For example, a marriage certificate, civil partnership registration or birth certificate. 例如：结婚证、伴侣关系登记证明或出生证。
Evidence of the Tier 1 migrant's permission to enter or stay in the UK. 第1层级移民入境英国或在英国居住的许可证明	Copy of the pages of sponsor's passport showing their visa if issued or permission to stay if already in the UK. 担保人护照签证页复印件（如果已获签），或者在英国的居留许可（如果已经在英国）。 If you are a child, you should provide evidence of both your parent's status in the UK to show that they are lawfully present in the UK, or being granted entry clearance or leave to remain at the same time as you – please see paragraph 319H (f) of the immigration rules for details of this requirement. 如果您是儿童，则应该提供您父母双方在英国的情况证明，以显示他们在英国的身份合法，或者和您在同一时段被允许入境英国或继续在英国居住——具体要求请参见移民条例 319H (f)

Continued on next page
下页继续

Continued from previous page 接上页

Dependants家属 (continued 继续)

Evidence of maintenance 生活费证明	If the main applicant under the entrepreneur category is outside the United Kingdom or has been in the United Kingdom for less than 12 months, the family member must show that the main applicant or the dependant has at least £1,890 to support the dependant as well as the funds needed to support the main applicant. If the main applicant has been present in the United Kingdom for 12 months or more, the main applicant or the family member of the entrepreneur must have £630 to support himself/herself. 如果企业家类别的主申请人不在英国或者在英国不满 12 个月，其家属必须显示主申请人或家属本人拥有至少 1890 英镑维持家属生活，以及维持主申请人生活所需的额外资金。如果主申请人在英国已经 12 个月或以上，主申请人或企业家的家属必须拥有 630 英镑来支持其生活。 The statements should cover a 90 day period and be in line with the "Maintenance" requirement above. 对帐单必须涵盖 90 天的期间，并与以上“生活费”要求一致。
----------------------------------	--

Further guidance on dependants can be found at:

请访问以下页面获取家属相关指南：

www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/tier1/entrepreneur/supportingevidence/dependants/